Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 79 (1952)
Heft: 11

Artikel: Petit vocabulaire patois
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-228294

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 28.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ma Paletta

XI

Lo verbo (le verbe)

Rège C. (suite)

4. *Je veux*, etc. : ye vu, te vao, ie vao, no voliein, vo voliai, ie voliant.

Je voulais, etc. : voliâvo, e, e, âvein, âvî, âvant.

J'ai voulu, etc. : y'é volliu, etc.

Je voudrai, etc. : voûdrî, î, â, ein, â, ant.

Je voudrais, etc. : voudré, ai, ai, etc.

Que je veuille, etc. : que vollio, e, e, ein, e, ant.

Voulant : vollieint.

Voulu : volliu.

5. *Je vaux*, etc. : ye vallio, te vau, ie vaut, no vallien, vaillîde, vaillant.

Je valais, etc. : vaillîvô, e, e, ein, e, ant.

J'ai valu, etc. : y'é vaillu.

Que je vaille, etc. : que valusso, e, e, ein, e, ant.

Valant : vaillieint.

Valu : vaillu.

6. *Je vais*, etc. : je vé, te vâ, ie vâ, no z'allein, vo z'allâ(de), ie vant.

J'allais, etc. : y'allâvo, e, e, ein, âvî, âvant.

Je suis allé, etc. : sû z'allâ, t'î z'allâ, no sein z'allâ, vo z'îte allâ, sant z'allâ.

J'irai, etc. : y'aodrî, î, â, ein, â, ant.

J'irais, etc. : y'aodré, —drai, etc.

Va, allez : vâ, allâ(de).

Que j'aille, etc. : que y'aulo, e, e, ein, allâve, que l'aulant.

Allant : alleint.

Allé, e : allâ, allâïe.

7. *Je dois*, etc. : ye daîvo, te day, day, dèvein, dayde, dèvant (ou : ye dusso, e, e, ein, e, ant).

Je devais, etc. : ye dèvessé, dèvessai, dèvessai, —vessein, é, essant.

J'ai dû, etc. : y'é dû.

Je devrai, etc. : ye dèvetrî, î, â, ein, â, ant.

Je devrais, etc.: ye dèvetré, ai, ai, etc.

Que je doive, etc. : que daîvo, e, e, ein, et, ant (ou : que dusso, e, e, ein, e, ant).

Devant : dèveint (ou : dèvesseint).

Dû, due : dû, dussa.

(A suivre.) *L. Goumaz.*

Petit vocabulaire patois

III

la nya	*la phalange*
l'ariau	*phalange du pouce qui trait*
l'onlia (fém.)	*l'ongle*
l'airtei	*l'orteil*
lo pî	*le pied*
lo dzairret	*le jarret*
lo dzènau	*le genou*
la cousse	*la cuisse*
la tçamba	*la jambe*
la piautta	*la patte*
la cûa	*la queue*
lo couai, la pé	*la peau, le cuir*
la pètuflia	*la vessie*
lo mor	*la gueule*
lo bet	*le bec*
la corna	*la corne*
lo metî	*le métier, la profession*
lo païsan	*le paysan*
lo boveiron	*le vacher*
l'armaillî	*vacher sur l'alpe*
lo modzenî	*petit gardien de bétail*